

**Doha Hasan** has worked in Damascus, Beirut and Berlin as a writer and reporter in activist and multimedia journalism (websites, newspapers and television) for the past 12 years, traveling to Syria to cover events there since 2011. She curated the photography exhibition "Temporary" about Syrian refugees in 2010, her first book Table Ground was published by the Syrian Association for Citizenship in 2014, and her second book Journalism and creative writing: a handbook for citizen-journalists in conflict areas was published by Friedrich Ebert Stiftung in 2016. She received the Samir Kassir Award for Freedom of the Press in 2013.

**Victoria Lupton** is founding Co-Director of Seenaryo, a participatory performing arts and education organization with branches in Lebanon and Jordan. She previously worked at contemporary art organisations including Ashkal Alwan, Chisenhale Gallery, The Showroom and Studio Voltaire. Her collaborative performance work includes translating plays alongside Stefan Tarnowski by Syrian writer Ghiath al Mhithawi for the Royal Court Theatre; and producing At Home in Gaza and London, a digital theatre project by Station House Opera taking place in both cities. Between 2016 and 2018 she was based in New York as Director of SEAL (Social and Economic Action for Lebanon).

**Tim Bamber** is a sound artist and composer working primarily with moving image. He has worked across Europe, Africa and the Middle East on a range of projects across theatre, film, dance, games and installation. His artistic practice includes an ongoing inquiry into sonic activism and sounding out urban space under the title Not-separateness.

## CREDITS

### ANOTHER PLACE

By Doha Hasan and Victoria Lupton  
Sound design by Tim Bamber

Performed by Inanna Alassar  
English translation by Stefan Tarnowski  
German translation by Dafna Zalonis  
Design by Anna Banout  
Recorded at Studio K61

Supported by Rosa Luxemburg Stiftung.



With thanks to: Kotti Café, Ebaa Hwijeh, Mariana Karkoutly, Mario Engelter, Franziska Pierwoss, Siska, Leil, Ronit and Laylah.

## ANOTHER PLACE

5.10 - 5.11.2019, 11:00 - 18:00

AUDIO WALK BY DOHA HASAN AND VICTORIA LUPTON  
SOUND DESIGN BY TIM BAMBER



## INSTRUCTIONS

This is your road map for **ANOTHER PLACE**. You should keep the copy with you throughout the audio walk.

The walk takes 40 minutes, beginning at: Café am Kotti, Adalbertstraße 96B, 10999 Berlin.

Alongside this map, you'll need earphones and an MP3 player or smartphone. Between 5 October and 5 November, 11am - 6pm, you can pick up earphones, MP3 and map from Kotti Cafe for free. Outside of those times, you can download or stream the track and map at [bit.ly/another\\_place](https://bit.ly/another_place).

If you're using your own phone, we recommend that you download the SoundCloud app before playing the track.

You can listen to the walk in German, English or Arabic. Please make sure you have both earphones in at a comfortable volume, in order to experience the full binaural sound.

At points, you may walk faster or slower than the track. If this happens, you can pause for the track to catch up, or pause the track to catch up yourself.

This piece was premiered in October 2019. If you are experiencing it after that time, you may notice that the landmarks have changed.

